

Brief description of the course / Kurze Beschreibung der Lehrveranstaltung  
2024/2025

Department	Department of German Studies <i>Abteilung für Germanistik</i>		
Name of the study programme <i>Studiengang</i>	Masters in Translation <i>Masterstudium Translation</i>		
Description of the courses offered in a foreign language in the academic year 2023/2024 <i>Beschreibung der im Studienjahr 2024/2025 in einer Fremdsprache angebotenen Lehrveranstaltungen</i>			
Name of the course <i>Lehrveranstaltung</i>	Übersetzungsübungen, Technik Kurssprachen: Kroatisch und Deutsch <b>Kenntnisse der kroatischen Sprache sind Voraussetzung für die Teilnahme.</b>		
Name of the teacher <i>Lehrende</i>	Žaklina Radoš, <a href="mailto:zarados@unizd.hr">zarados@unizd.hr</a>		
ECTS	3	Semester:	<input type="checkbox"/> autumn/winter <i>Wintersemester</i> <input checked="" type="checkbox"/> spring/summer <i>Sommersemester</i>
The course hours <i>Unterrichtsform V+S+Ü</i>	Lectures, none <i>Vorlesung, keine</i>	Seminars, none <i>Seminararbeiten, keine</i>	Exercises, 60 hours <i>Übungen, 60 Stunden</i>
Description of the course <i>Inhalt</i>	Übersetzung von Gebrauchsanweisungen aus der deutschen die kroatische Sprache; Übersetzung aktueller Fachartikel mit technischer Thematik aus der deutschen in die kroatische Sprache; Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche (Fachterminologie, syntaktische und grammatische Übung); Anwendung von Wörterbüchern und Internetquellen.		
Learning outcomes of the course <i>Lernziele</i>	Nach diesem Semester werden die Studierenden: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Grundkompetenz der Übersetzung von Gebrauchsanweisungen (Haushaltstechnik, Werkzeuge) in die kroatische Sprache erwerben;</li> <li>- Grundkompetenz der Übersetzung der auf Technik bezogenen Texte in die kroatische Sprache erwerben;</li> <li>- Lesekompetenz bezüglich technischer Thematik erweitern;</li> <li>- Geschäftsbriefe aus dem Deutschen ins Kroatische übersetzen;</li> <li>- Aus dem Kroatischen ins Deutsche übersetzen (Terminologie-Einübung, Syntax und Grammatik)</li> <li>- Grundterminologie erwerben und ein Glossar führen;</li> <li>- Die vorhandene Literatur selbstständig benutzen;</li> <li>- Die allgemeine Übersetzungskompetenz vertiefen.</li> </ul>		
Target group <i>Zielgruppe</i>	Students of the University of Zadar enrolled at the above department as an elective course <i>Studierenden der Universität Zadar und der oben genannten Abteilung als Wahlfach</i>		